

Las VIII Jornadas Cervantinas de Avilés traen a su sede en el Palacio de Valdecarzana, *La española inglesa*, novela bizantina de Miguel de Cervantes publicada en 1613, en el conjunto de doce novelas cortas escritas entre 1590 y 1612 que componen las *Novelas ejemplares*, ilustrada por primera y única vez por Carlos Sáenz de Tejada para la edición de lujo publicada en 1948 por la Editorial Metis. Una nueva perspectiva desde donde observar y profundizar en el universo cervantino, objetivo de las Jornadas. La exposición recoge las 14 páginas ilustradas por Sáenz de Tejada, inmersas en el texto íntegro para que el espectador pueda disfrutar de la obra literaria completa, y las nueve láminas que el artista intercaló en la exquisita edición de 1948. Es uno de los trabajos de la fase madura del ilustrador, en la que utilizó para sus estampas la técnica del grabado al aguafuerte. El relato se abre con la frase: «Esta es la historia de Isabela, la española inglesa, contada por Miguel de Cervantes». El texto, sin duda, supone un condicionante para el ilustrador, pero, a la vez que le sirve de apoyo, la idea creativa de la disposición de personajes, el ambiente o el atrezzo es tarea privativa suya. Junto con este trabajo cervantino, el Museo ABC cede para la muestra una exquisita selección de ilustraciones que Tejada realizó para múltiples publicaciones (*Carta de un gusano*, de Gironella, *Dios y Pigmalión*, de Goy de Silva, *Viernes Santo*, de Emilia Pardo Bazán...), que definen la extensa trayectoria del polifacético artista de la que el Museo ABC alberga más de 900 obras. En *La española inglesa*, el mismo Cervantes se vanagloria de ser «el primero que ha novelado en lengua castellana, que las muchas novelas que en ella andan impresas son traducidas de lenguas extranjeras, y estas son mías propias, no imitadas ni hurtadas».

Organiza

Ayuntamiento de Avilés

Coordinación

Enrique Martínez Glera

Ricardo Fernández

Diseño gráfico

R&Linyi



Carroza que lleva a Isabela ante la reina. (p. 40)



Cotaldo rapta a Isabela. (p. 31)



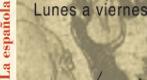
Ricaredo, enfermo de amor, se declara a Isabela y le pide casamiento. (Lam. 1)

Jornadas
cervantinas
AVILÉS 2024

Palacio de Valdecarzana
Del 30 de enero al 15 de marzo de 2024

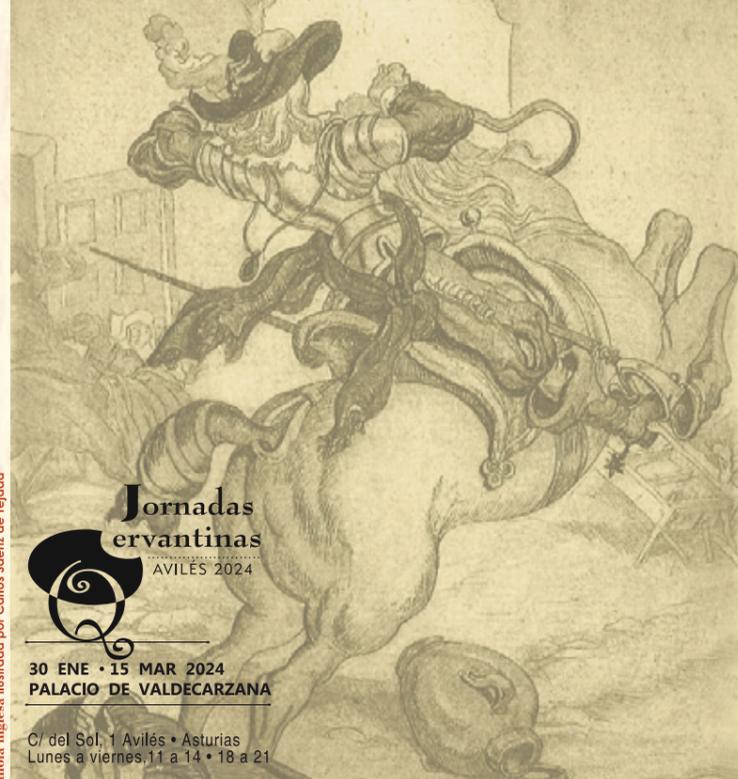
C/ del Sol, 1
33402 Avilés. Asturias
985 510 667

Lunes a viernes, de 11 a 14 h y de 18 a 21 h
Entrada gratuita



Ayuntamiento de Avilés - Diseño: R&Linyi - D.L.: AS-07642-2021

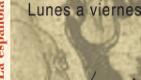
La española inglesa
Ilustrada por Carlos Sáenz de Tejada



Jornadas
cervantinas
AVILÉS 2024

30 ENE • 15 MAR 2024
PALACIO DE VALDECARZANA

C/ del Sol, 1 Avilés • Asturias
Lunes a viernes, 11 a 14 • 18 a 21



Ayuntamiento de Avilés - Diseño: R&Linyi - D.L.: AS-07642-2021



Los dos navíos se dirigen hacia el estrecho de Gibraltar. (p. 47)



Ricaredo se hace con los dos bajeles y la nave apresada por los turcos. (p. 53)



Presentándose ante la reina. (Lam. 3)



Ricaredo pide que den libertad a los turcos. (p. 56)



Ricaredo reconoce a los padres de Isabela. (p. 58)



Ricaredo en palacio. (p. 63)



El conde Arnesto pide a su madre que hable con la reina para conseguir a Isabela. (p. 71)



Ricaredo va de caza para evitar asistir a la despedida de Isabela y sus padres. (Lam. 8)



El conde Arnesto es apresado. (p. 75)



Ricaredo manifiesta a Clotaldo su deseo de ir a Roma. (p. 82)



Cuando Isabela va a ingresar en el convento de Santa Clara de Sevilla, se presenta Ricaredo. (Lam. 9)



Isabela y sus padres en la casa que han alquilado en Sevilla, junto al convento de Santa Paula. (p. 90)



Bajel hacia España. (p. 86)



Ricaredo parte de Génova hacia España en dos falugas. (p. 100)



Casamiento de Isabela y Ricaredo en Sevilla. (p. 105)